



Population of Iga City 85,108
 Foreign Nationals 6,042
 7.10% of Population
 End of July 2024



Published & Edited by Iga-shi Kokusai Koryu Kyokai, Iga-shi Tabunka Kyosei-Ka. Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga" and other publications.

Iga-shi Kokusai KoryuKyokai
 Tel:070-4455-4900



Iga-shi Tabunka Kyosei-Ka
 Tel:0595-22-9702



Information お知らせ

Career advice for students with foreign background 外国に繋がりをもつ子どもと保護者の進路ガイダンス2024

There will be an orientation session for students with foreign connections and their parents/guardians to learn about entering senior high school.



[Eligibility] Students in the 5th to 6th grade in elementary school **or** their parents/guardians Students in the 1st to 3rd grade in junior high school **and** their parents/guardians

[Date & Time] **September 29 Sunday 1:00pm – 4:15pm** (Doors open from 12:30pm)

[Venue] **Iga Ueno Higashi Elementary School** (Address:4352 Nakamachi, Midorigaoka, Iga) ☎0595-21-0314

[Details] The Japanese high school education system, study system and rules. How to enter high school. How to get a scholarship. School life. What kind of high schools are there in Iga? How much money does it cost? You will be briefed and can ask questions about high schools.

[Inquiry] Igashi Kyoiku-linkai Gakko Kyouiku-ka Tel.0595-22-9649

Iga City Scholarship Re-admission 伊賀市奨学金の再募集があります。

[Eligibility] People who fit all of the following criteria ①-③.

- ①Both the applicant and guardian must have a residence in Iga city.
- ②Students attending high school, Vocational school, and University.
- ③All household members are exempt from income based portion for resident's tax of the fiscal year 2024 (0 yen).

[Amount of this scholarship] ○High school, National Institute of Technology etc. **¥72,000 / year**

○University, College, Vocational school

National and Public

¥72,000 / year

Private

¥84,000 / year

[How to apply] Please bring the application form (download from the homepage) or send it by mail.

[Application Period] **September 9 to 30** * For more information, please visit the Iga City website.

[Application and Inquiry] KyoikuSomu-ka ☎0595-22-9644

Kindergarten Enrollment Details for 2025 (Reiwa 7) 幼稚園、認定こども園入園児を募集します



Those who wish to enroll in kindergartens and centers for early childhood education and care from April 2025 should apply.

	<Public> Tousei-no-oka Youchien	<Private> Hakuhou Youchien	<Private> Center for Early childhood education and care	
			Aoyama Yosami kindergarten	Oyamada Kodomoen
3 years old	Born b/w Apr 2, 2021 and Apr 1, 2022			
4 years old	Born b/w Apr 2, 2020 and Apr 1, 2021			
5 years old	Born b/w Apr 2, 2019 and Apr 1, 2020			
Number of applicants (3 years old)	40	11 for who turns 3, 11 for who are 3	20	5
Number of applicants (4, 5 years old)	30 each	A few	A few	5 each
How to apply	Please fill out and submit the application form available at the kindergarten.			
Application Period (Closed on Sat, Sun and National Holidays)	From Sep 9 to Oct 31	From 8:30 am~5pm, Sep 13 , *Order of arrival	From 9 am, Sep 9 *Order of arrival	From 9:00 am, Sep 11
Where to apply	(Ueno Marunouchi177-1)	(Ueno Iyomachi 1067-1)	(Kashio 1397-14)	Oyamada Hoikuen (Hirata 7)
Inquiry (Phone)	☎0595-26-5770	☎0595-21-0091	☎0595-52-0433	☎0595-65-3065 MihataNijinookaHoikuen

The fee is free of charge (0 yen). Fees for buses and events will be charged.

[Inquiry] Hoiku Youchien-Ka ☎0595-22-9655

Monthly Tax Payments
 今月の納税

Pay by September 30, Monday
National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken Zei] **The third Period**

[Inquiry] Shuuzei-Ka Tel 0595-22-9612

Cancer Screenings, Youth Checkups and Specific Health Checkups

しゅうだんがんけんしん じやくねんしゃけんしん とくていけんしん こうき
 集 団ガン検診・若 年者健診・特定健診 (後期)



Reservations can be made via QR code. Reservations can be made by phone from **Sep 9**.

【Reservations】 ☎0595-22-9653(8:30 am to 5:15 pm Closed on Sat, Sun, National holidays)

To make an appointment by phone, please state (1) the date you wish to receive the checkup, (2) the details of the checkup you wish to receive, (3) your address, (4) name, (5) date of birth, (6) telephone number.

【Date, Venue and Details of the checkups】

Application Start	Date & Time	Venue	Stomach	Colon	Prostate	Cervical	Breast	Youth	National Health Insurance Specific Health Checkup
Sep 9	Oct 12 Sat	Oyamada Fukushi Center	●	●	●	●	●		
	Oct 13 Sun	Shimagahara Branch	●	●	●	●	●		
	Oct 26 Sat	Igamachi Hoken-Fukushi Center	●	●	●	●	●	●	●
	Oct 27 Sun	Aoyama Hukushi Center	●	●	●	●	●	●	●
Sep 17	Nov 13 Wed	Yumepolis Center	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 23 Sat	Yumepolis Center	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 24 Sun	Ayama Hoken Fukushi Center	●	●	●	●	●	●	●
	Dec 4 Wed	Yumepolis Center	●	●	●	●	●	●	●
	Dec 7 Sat	Uenotobu-chiku Shimin Center	●	●	●	●	●	●	●
	Dec 13 Fri	Yumepolis Center	●	●	●	●	●		
	March 8, 2025 Sat	Yumepolis Center	●	●		●	●		

【Eligibility・Fee you pay】

Name of Screening	Eligibility	You pay (yen)	
		Under 74	Above 75
Stomach Cancer	Born before April 1 st , 2005	1800	800
Colon Cancer	Born before April 1 st , 2005	800	500
Prostate Cancer	Males who were born before April 1 st , 1975	800	500
Cervical Cancer	Females who were born before April 1 st , 2005	1400	500
	Free for those born between 2 nd April, 2003-1 st April, 2004		
Breast Cancer	Females who were born before April 1 st , 1995 * Women who are pregnant, breastfeeding, or less than 1 year after weaning cannot be examined.	1600	800
	• Females born between Apr 2 nd , 1985 and Apr 1 st , 1995 • Females over 40 and who are pregnant, breastfeeding, or less than 1 year after weaning	1600	
	Fee who was born in between 2 nd Apr, 1983-1 st Apr, 1984		
Youth Health Checkup	Born between Apr 1 st , 1985 and Apr 1 st , 2005	3400	

Iga National Health Insurance Group Specific Health Checkup

い が し こくみんけんこうほけん しゅうだんとくていけんこうしんさ
 伊賀市国民健康保険 集 団特定健康診査

【Eligibility】 Residents of Iga covered by National Health Insurance between 40-74 years of age (Born from September 1st, 1949 to March 31, 1985)

【Amount you Pay】 Free

* Receiving tickets will be sent to eligible persons. See the receiving ticket for more details.

【Inquiry】 Cancer Screenings, Youth Checkups / KenkoSuishin-ka ☎0595-22-9653
 Specific Health Checkups / HokenNenkin-ka ☎0595-22-9659

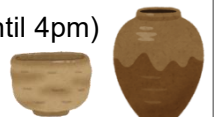
The 42nd Iga Pottery Festival だい 42 回伊賀焼陶器まつり

Works by local artists and potters of Iga pottery will be exhibited and sold under one roof. You can buy products made in Iga. There will be a lottery.

【Date】 September 21(Saturday) to 23(Monday/National Holiday), 9am to 5pm (Last day until 4pm)

【Venue】 Ayama Daiichi Undo Park (Spark-Ayama),

【Inquiries】 Iga Pottery Festival Executive Committee Tel: 0595-44-1701



Infant Health Checkups and Consultation

赤ちゃんの健康診断と相談



You will receive a letter from the city office on the day you are scheduled to receive your checkup.
【Inquiry】 About checkups / Kodomo Katei Shien-Ka ☎0595-41-1556
 About Infant counseling ☎KosodateShien-shitsu 0595-22-9665

18 months	Sep 10, Oct 15	From 1pm to 2:30pm Haitopia Iga 4F	* Please bring your "Mother-Child passbook (<i>Boshi techo</i>)", Health checkup sheet, and Questionnaire with you.
3 years (3 and half years)	Sep 12, Oct 3, Oct 24		
Infant counseling	Sep 2, 18, 20, Oct 7, 16, and 25	You can consult your child's physical measurements, nutrition, and childcare. Please refer to the monthly "Koho Iga".	

Medical Emergencies & Assistance

救急医療



When the nearest hospital is closed (late at night, Sundays, national holidays), please go to the Iga City Emergency Clinic or an emergency hospital.
 Be sure to call the hospital before you visit and bring your health insurance card with you.

◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojo*)

TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics
 【Address】 Iga-shi Kaminosho 1700-1 (Next to Okanami hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule		
	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon 5pm- 9am	Wed 5pm- 8:45am	Sun, Holidays 9am-8:45am

※The closing time is the time of the following day.

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) /

TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24*) /

TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental, health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime for free.

September						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
1 Okanami/Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Ueno	7 Ueno
8 Okanami	9 Okanami	10 Ueno	11 Okanami	12 Nabari	13 Ueno	14 Nabari
15 Okanami/Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Ueno	21 Ueno
22 Okanami	23 Okanami	24 Ueno	25 Okanami	26 Nabari	27 Uen8	28 Ueno
29 Okanami/Nabar	30 Okanami			Except pediatrics		

Advice & Consulting

相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702
 【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00
 【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629
 【Open】 Mon-Fri 9:00am-5:00pm,
 Sun(2nd & 4th) 9:00am-noon
 【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi
 【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Facebook

■Private Consultation

You can consult *Gyousei-shoshi*, an administrative scrivener. Call (0595-22-9702) to make a reservation.
 【Date and Time】
 Oct 3 Thu, 1:30pm - 4pm
 【Venue】
 Tabunka Kyosei Center

Tips for Everyday Life

生活のヒント



Please use ambulances correctly! 救急車は正しく使ってください

September 9 is Ambulance Day, and the number of ambulances dispatched in Iga City in 2023 was the highest in the past 10 years! The majority had minor injuries that did not require hospitalization. Please use an ambulance properly so that those who really need it can receive emergency medical care.

<This is the reason why an ambulance was called. Is an ambulance really necessary? >

I have an itchy mosquito bite. I went swimming in the ocean. My feet are burning after getting sunburned. He cut his finger on a piece of paper. The blood has stopped, but... I ran out of the medicine I got at the hospital. I want to go to the hospital because today is the day I am scheduled to be admitted. Waiting at the hospital is troublesome, so I called an ambulance.

If the situation is highly urgent, do not hesitate to call 119!

Partially from Mie-info



かくしゅきょうしつ あんない
各種教室のご案内

Learning Support Class
Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese. For the 5th to the 9th graders.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 Iga noTsutamaru 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会

Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT) can be studied.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu

小学生 漢字教室

1st to 4th Elementary school students can learn Kanji which is taught in school. Application required.

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F

【Fee】 ¥200 / month

【Tel】 070-4455-4900(IIFA)

Please check with the contacts for each class or visit Facebook and website.

Information

お知らせ

Owning Pets ペットを飼うこと

Learn about the correct way to keep pets and take responsibility for their life is over. Dogs and cats give birth to many children. If you cannot take care of a large number of pets, please restrict breeding, such as by surgery. It is a crime to abandon a pet because you cannot keep it. Please train your pets and observe good manners.

【Prepare for disasters】

Pet owners are responsible for protecting their pets. Make preparations for your pets. ●Prepare at least 5 days' worth of food, water, medicine, toiletries, and a cage. ●Vaccinate your pets. Get rid of fleas and ticks. ●Help your pets become accustomed to people and animals other than family members, and to various sounds and objects. ●Make sure you recognize whose pet it is. ●Make sure you know where the shelter is located. ●Confirm the location of evacuation shelters.

【Microchip】

Microchips are implanted under the animal's skin. Microchip your dog or cat.

Please register the owner's information. If the owner's information, address, name, or phone number changes, please change the registration immediately. You can make changes online.

【Inquiry】 Iga Hokenjyo(Public Health Center) ☎0595-24-8080 / Seikatsu Kankyo-ka ☎0595-22-9624



The Child Allowance will change in October 2024 10月から児童手当の内容が変わります

	Contents up to now	The contents will change From October
Eligible students	Up to junior high school students	High school students (until March 31st, the first day after turning 18)
Income Limitation	Yes	No
Amount of additional allowance for multiple children after the third child	¥15,000 per month	¥30,000 per month (Eligible ages are 0 to high school students.)
Countable age of the third child	High school student or younger	University student or younger (Until March 31st of the first year after turning 22 years old, when the recipient is financially responsible.)
Number of times of payment	3 times per year	6 times per year (paid in February, April, June, August, October, and December)

Please apply if you are from ① to ③ above. (As of September 1)

① Persons who are not eligible for Child Allowance or Special Allowance because their income exceeds the maximum income limit.

② Those who only care for students up to high school age who are not receiving child allowance.

③ University students newly eligible for multiple-child additions

【Application Period】From September 1 to March 31, 2025 【Inquiry】 Kodomo Mirai-ka ☎0595-22-9677

The method of bank transfer from Iga City will be changed. 伊賀市からの振り込み方法が変わります。

From October 1, Iga City will transfer all the money to the same account on the same day. We will make a lump-sum transfer in the name of “イガシカイケイカンリシヤ”.

If you would like to receive an e-mail with more detailed information, please contact or visit the city's homepage.

【Inquiry】 Suitoshitsu 0595-22-9686.

October 1 is Septic Tank Day 10月1日は浄化槽の日

The septic tank law was created on October 1, 1985. This date was designated as Septic Tank Day.

Septic tanks use microorganisms to purify the water from the toilets and kitchens in each house and flush it away. If a septic tank is not used properly, dirty water flows through it, causing foul smells and environmental problems around the house.

To keep the tank clean, it must be inspected, cleaned, and tested. Make sure that your septic tank is in good working order. 【Inquiry】 Gesuido-ka ☎ 0595-24-2137